



Ministero dell'istruzione e merito  
Ufficio Scolastico per la Lombardia - Ambito Territoriale di Bergamo

## Istituto Comprensivo di CLUSONE

viale Roma 11 24023 Clusone (Bergamo)  
tel. 0346/21023 - [bgic80600q@istruzione.it](mailto:bgic80600q@istruzione.it) (PEC: [bgic80600q@pec.istruzione.it](mailto:bgic80600q@pec.istruzione.it))  
codice meccanografico BGIC80600Q - codice fiscale 90017480162  
[www.icclusone.it](http://www.icclusone.it)

N. contratto n. 2/2023

CIG: ZB6396D268

### CONTRATTO MEDIATORE LINGUISTICO INTERCULTURALE TRA *L'Istituto Comprensivo di Clusone*

L'Istituto Comprensivo di Clusone rappresentato legalmente dal Prof. Raffaele Di Stasi Dirigente Scolastico Nato a Felitto (SA) il 05/02/1965 e domiciliato per la sua carica presso l'Istituto menzionato Cod.Fiscale 90017480162

e

la **Società Cooperativa Impresa Sociale RUAH** P. IVA 03549340168 con sede legale in Bergamo via M. Gavazzeni, 3 Sede operativa: Via S. Bernardino,77- BERGAMO. Rappresentata dalla Dott.ssa MERIDDA DANIELA, nata a Bergamo, il 27/03/1980, codice fiscale MRDDNL80C67A794C;

#### PREMESSO

- che l'art. 40 del D.M. n.44 del 1/02/2001, consente la stipulazione di contratti a prestazione d'opera con esperti per particolari attività ed insegnamenti per sperimentazioni didattiche ed ordinamentali per l'ampliamento dell'offerta formativa e per l'avvio dell'autonomia scolastica;
- che la suddetta attività prevede prestazioni professionali specialistiche di consulenti esterni considerata la presenza di alunni stranieri di origine ucraina;
- che l'Istituto Comprensivo di Clusone ha predisposto il Progetto "Alfabetizzazione e Integrazione alunni ucraini esuli", che prevede le figure di esperti e di mediatori culturali;
- che il Consiglio di Istituto nella seduta del 05/12/2022 n. 54 ha disposto l'assestamento in bilancio per l'erogazione finanziaria da parte del Banco BPM per il progetto "integrazione alunni ucraini" A. S. 2022/23 Progetto P.2.9- iscritto al Bilancio 2022;
- Che la parte di finanziamento riguardante il mediatori culturali prevede il compenso orario omnicomprensivo di euro 26,00 per un totale di ore 40.;
- che il suddetto progetto prevede prestazioni professionali specialistiche di esperti e consulenti esterni all'istituzione scolastica;
- che la Cooperativa Impresa Sociale Ruah, individuata dal Dirigente Scolastico, ha già collaborato con questo Istituto Scolastico e ha dato disponibilità per attività di mediazione culturale per gli alunni ucraini, prot. n. 26 del 05/01/2022;
- che il Direttore dei Servizi Generali e Amministrativi ha curato l'attività istruttoria di competenza.

#### SI CONVIENE E STIPULA

il presente contratto di mediazione culturale di cui le premesse costituiscono parte integrante valevole esclusivamente per l'a.s. 2022/2023 per un totale di n. 40 ore da svolgersi, in base alle richieste, nel secondo quadri mestre e riguarderà le diverse classi della scuola primaria nei vari plessi indicati in seguito alle necessità che verranno definite;

Referente del procedimento: Ass.Amm.vo Anna Marina Grassi

**Firmato digitalmente da RAFFAELE DI STASI**

- ART.1 la sig.ra. **Bogdana Borysevych**, individuata quale esperto mediatore culturale della Cooperativa Impresa Sociale Ruah, in relazione ai titoli culturali e professionali debitamente documentati in apposito curriculum vitae depositato agli atti della scuola con prot. n. 49 del 09/01/2023, si impegna a prestare la propria opera con interventi con insegnanti e alunni per **40 ore**;
- ART. 2 la sig.ra. **Bogdana Borysevych** si impegna ai fini di cui all'art. 1, a coordinare l'orario degli interventi con l'insieme delle attività svolte nell'ambito del progetto;
- ART. 3 L'Istituto Scolastico, a fronte dell'attività effettivamente e personalmente svolte dalla sig.ra. **Bogdana Borysevych** si impegna a corrispondere il compenso orario lordo di euro 26,00 per un compenso lordo previsto per n. 40 ore compenso lordo di **€. 1040,00** iva compresa alla Cooperativa Impresa Sociale Ruah di Bergamo, in base alle ore effettivamente effettuate; . Esso verrà corrisposto entro 30 giorni dal termine della prestazione previa presentazione di fattura elettronica e certificazione sulla tracciabilità dei flussi; Ai fini della fatturazione elettronica il codice univoco dell'Istituto è **UFLAOE**;
- ART. 4 Il presente contratto non dà luogo a trattamento previdenziale e l'Istituto Comprensivo di Clusone provvede, limitatamente al periodo di cui sopra, alla copertura contro gli infortuni derivanti da responsabilità civile;
- ART.5 Quanto non espressamente previsto dal presente contratto è regolato dagli artt.22 - 29 e segg. C.C. In caso di controversie il foro competente è quello di Bergamo e le spese di registrazione dell'atto, in caso d'uso, sono a carico dalla Cooperativa Impresa Sociale Ruah;
- ART.6 L'istituzione scolastica fa presente, altresì, ai sensi e per gli effetti della legge 675/96, che i dati personali forniti dalla sig.ra. **Bogdana Borysevych** o acquisiti dalla scuola saranno oggetto di trattamento (nel rispetto della normativa sopra richiamata e degli obblighi di sicurezza e riservatezza) finalizzato ad adempimenti richiesti dall'esecuzione di obblighi di legge o di contratto inerenti il rapporto di lavoro autonomo, o comunque connesso alla gestione dello stesso. Tali dati potranno dover essere comunicati, per le medesime esclusive finalità, a soggetti cui sia riconosciuta da disposizione di legge la facoltà di accedervi.

**Art. 7** Eventuali DPI e protocolli COVID sono a carico della Cooperativa.

Letto approvato e sottoscritto

Per accettazione  
(Dott.ssa Meridda Daniela)

IL DIRIGENTE SCOLASTICO  
(Prof.Di Stasi Raffaele)  
Documento informatico firmato digitalmente ai sensi del D.Lgs 82/2005,  
C.A.D., con successive modifiche e integrazioni e norme collegate